

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 119 (1993)
Heft: 15/16

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

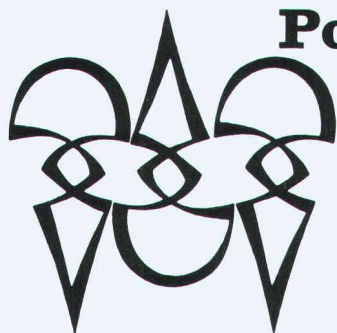
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

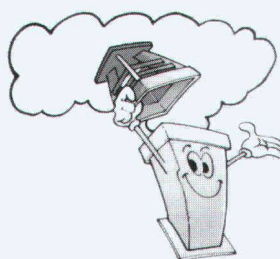
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Polygravia sa
Photogravure et Offset

☎ 36 89 80
Borde 28 bis
1018 Lausanne

B1477



VULCAIN SA

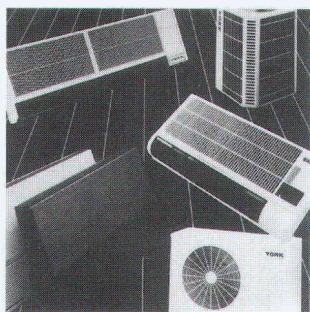
ASSAINISSEMENTS PAR TUBAGE

- Chamotte vitrifiée
- Acier inox
- PVDF

CHEMINÉES – POÊLES BARBECUES

1510 Moudon
ZI Le Grand-Pré
Tél. 021/905 51 51
Fax 021/905 17 20

B 4819



B 4728

YORK Climatisation individuelle silencieuse – économe – propre

Les climatiseurs individuels York
silencieux, confortables, esthétiques
et réglables à distance.

Demandez sans tarder notre
documentation détaillée, afin de vous
prémunir à temps des chaleurs estivales.

YORK Schweiz

Grindelstrasse 19 Tél. 01/836 70 11
8303 Bassersdorf Fax 01/836 97 80

YORK Suisse

2, chemin de la Gravière Tél. 021/25 00 15
1008 Lausanne-Prilly Fax 021/24 07 02

artersystems®

CONSTRUCTIONS METALLIQUES

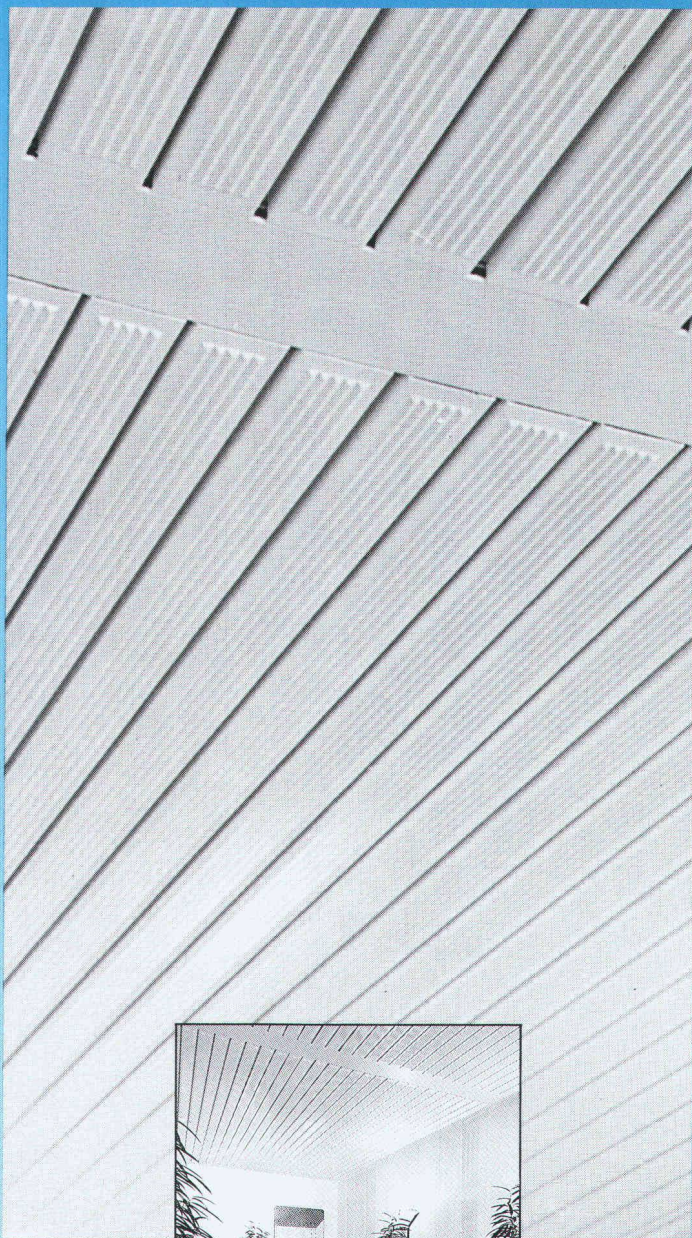
ARTESYSTEMS SA GENEVE
37 - 39, CH. P-DE SAUVAGE
CH-1219 CHATELAINE - GE

TEL 022 / 797 29 00
FAX 022 / 797 17 64

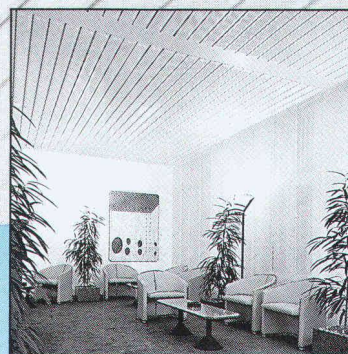
ARTEFER

B 4726

Nouveau chez HESCO: le plafond rafraîchissant RED



B 4756



Le système de climatisation **RED = Rafrâichissement Ergo Dynamique**, apport à l'usager un grand bien-être, permet à l'architecte de faire preuve de créativité et offre au concepteur un système de plafond rafraîchissant largement éprouvé et économe en énergie.

Planifier avec RED – planifier avec HESCO

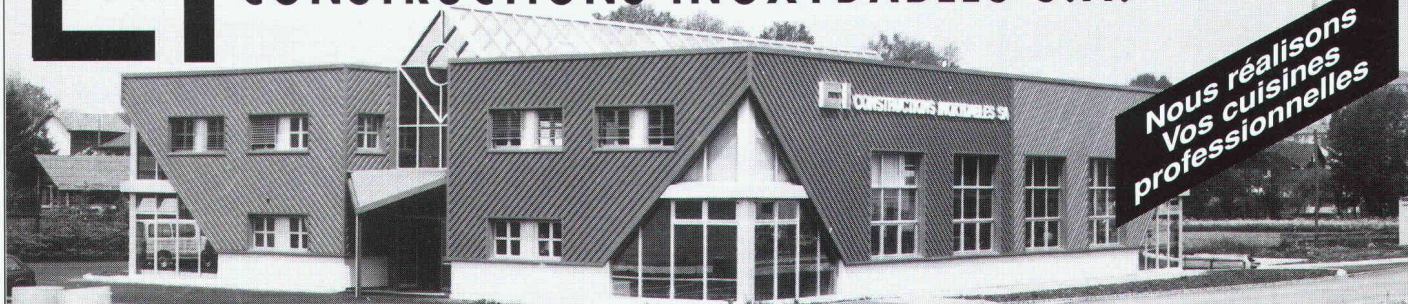
et demandez aujourd'hui encore la documentation.



Hesco Pilgersteg AG
8630 Rüti/ZH
Tél. 055/33 71 11
Fax 055/33 73 10

Le chemin de l'air

CI CONSTRUCTIONS INOXYDABLES S.A.



**Nous réalisons
Vos cuisines
professionnelles**

**TOUS TRAVAUX EN ACIER INOXYDABLE ET ALUMINIUM
CHAUDRONNERIE, SERRURERIE, INSTALLATIONS INDUSTRIELLES & LABORATOIRES**

Pra de Plan - 1618 CHATEL-SAINT-DENIS

Lucien Morisod

Tél: 021/ 948 88 11 - Fax: 021/ 948 74 26

VIENT DE PARAÎTRE

dans la collection **ARCHITECTURE & CONSTRUCTION** le Tome V - 1992 / 93

Il présente 96 ouvrages - avec descriptifs, plans, photos, caractéristiques générales - réalisés collégialement, en Suisse romande par plus de 1200 concepteurs et réalisateurs.

Je commande :

☐ exemplaire(s) Tome V, ARCHITECTURE & CONSTRUCTION
au prix de fr. 80.- + frais de port 4.60

☐ Collection complète de I à V
au prix de fr. 290.- + frais de port 4.60

Société :

Nom & Prénom :

Adresse :

Signature :

Coupon -réponse à retourner à :
CRP Sàrl • Rue du Bugnon 51 • 1020 Renens
Tél 021 635'16'81 • fax 634'30'09



Installation Sprinkler, Co₂, détection

Depuis plus de dix ans, Abarisk vous offre un service complet d'études, de montage, de transformation et de service après-vente.

1, rue de l'Industrie
1020 Renens
Téléphone (021) 634 77 77



abarisk_{sa}
Sécurité-Incendie

V

oici

la preuve
que vos annonces
sont lues !

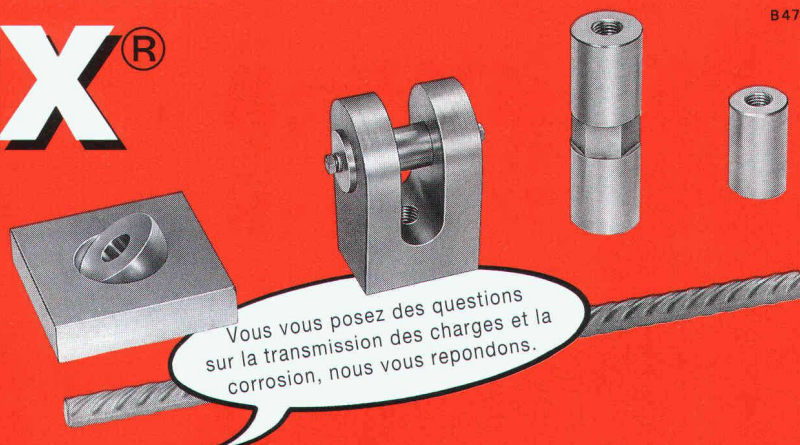
STAIFIX®

**Accessoires en acier
inoxydable: Plaques de
rotules, articulations,
tendeur, accouplements.**

PFLÜGER + PARTNER AG

Produits inoxydables pour l'industrie de la construction

Kirchlindachstrasse 98 CH-3052 Zollikofen
Téléphone 031 911 62 12 Fax 031 911 52 87



Vous vous posez des questions
sur la transmission des charges et la
corrosion, nous vous répondons.

Imprimerie Bron SA Lausanne



Tél. 021 652 99 44

*conseille,
crée et réalise
l'imprimé
de qualité
en offset*

Etanchéité **Vandex** pour piscines
et ouvrages enterrés

Assainissement du béton

votre partenaire spécialisé



Biollay

Travaux spéciaux
BIOLLAY SA

Lausanne
Tél. 021/691 91 07
Fax 021/691 91 09

Genève
022/344 22 02
022/344 71 75

Massongex
025/71 85 41
025/71 92 08

CAO/table traçante Calcomp 2036M

pour Dos, Mac OS, Unix, neuve, 8 plumes, format A4
-> A0 X 1,626 m, prix neuf Fr. 13 795.-, à l'emporter
Fr. 6000.-.
Tél. 022/798 87 16.

**Demain
Demain
Demain**

votre succès dépendra
de l'impact de votre
publicité d'aujourd'hui

DECOMPTE DES FRAIS DE CHAUFFAGE EN FONCTION DE LA CONSOMMATION

**Prévoir une mesure
de la chaleur,
c'est aussi penser
au décompte...**

Si vous décidez de vous adjoindre les services de NeoVac, la saisie précise pour chaque circuit de chauffage et un décompte annuel exact des frais ne vous poseront aucun problème.

NeoVac vous aide à la réalisation de vos projets, met à votre service, non seulement des appareils de mesure d'avant-garde, mais aussi sa technique de décompte conforme en tous points au modèle fédéral. Testez donc les prestations de NeoVac.

NeoVac, Gestion d'énergie SA
Chemin de Saugy 10, 1023 Crissier
Téléphone 021/635 16 66



Coupon

Veillez m'envoyer votre documentation
sur les compteurs de chaleur!

Nom/Société:

Adresse:

NeoVac

pour une mesure parfaite de la chaleur

Basel 061/331 23 23
Luzern 041/43 13 43

Bioggio 091/59 22 45
Ostermundigen 031/932 24 11

Crissier 021/635 16 66
Zürich 01/431 69 69

B4733

Qui fait quoi?

Abris, piscines

EUREKA SA, abris, piscines, 1762 Givisiez/FR
Tél. 037/264 700, fax 037/262 270

Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains
Tél. 024/214 236, fax 024/218 445

Articles de décoration intérieure – Moustiquaires – Portes industrielles – Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents
1800 Vevey
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 10 70

Assainissement de conduites

KAEPPELI, Protection des bâtiments et de l'environnement SA
6430 Schwyz. Tél. 043/21 79 04

Assainissement de conduites système LSE

Nettoyage mécanique et protection interne contre la corrosion ultérieure
INTER PROTECTION SA
chemin des Dailles 6, 1053 Cugy
Tél. 021/731 17 21, fax 021/731 50 91

Assurance qualité

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Balances

METTLER - TOLEDO (Suisse SA)
Balances et instruments d'analyses
Postfach 8606 Greifensee
Tél. 01/944 45 45, fax 01/944 45 10

CAO

CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 900 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO.
RZW DR. WALDER + PARTNER SA
Rue de la Combe 1, 1260 Nyon
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

CAO Architecture

AUTOCAD-Auto PACK, le couple idéal pour l'architecture
Infographics SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07

CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO
HEINIGER & PARTNER SA,
8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A
Tél. 01/932 11 31

Charpentes métalliques Ponts roulants

STEPHAN SA, 1706 Fribourg
Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

Cheminées en acier inox – Réservoirs spéciaux – Découpes de tous matériaux sur machines – Jets d'eau

MÉTOFORM SA, 1142 Pampigny
Tél. 021/800 36 64, fax 021/800 30 21

Clôtures – Portails en tous genres

CLOTURA J. DE ALLEGRI
Rue du Jura 14, 1020 Renens
Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63

Constructions métalliques

HÄMMERLI + C^{ie} SA, 1260 Nyon
Façades, menuiserie, serrurerie
Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

Constructions métalliques

JOSEPH SPICHER SA, 1700 Fribourg
Tél. 037/24 02 31, fax 037/24 79 43

Constructions métalliques industrielles

SOCIÉTÉ D'ÉTUDES INDUSTRIELLES, MÉTALLIQUES
ET THERMOPLASTIQUES MECANO SA
1890 Saint-Maurice
Tél. 025/65 30 82, fax 025/65 30 84

Construction métallique – Serrurerie – Tuyauterie acier et plastique

BALCO SA, Bex	Tél. 025/63 31 53
BALCO SA, Vernier/GE	Tél. 022/341 46 23
BALCO SA, Monthey/VS	Tél. 025/63 25 32
BALCO SA, Neyruz/FR	Tél. 037/37 11 12

Contrôle d'accès – Gestion des temps du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 2074 Marin
Tél. 038/33 80 60, fax 038/33 81 52

Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

Éléments de sécurité – Normes MSU

Station d'épuration – Génie-civil – Canalisations
BURGENER & OBERLI SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/24 44 11, fax 021/24 44 18

Équipements de sécurité – Systèmes d'alarme et vidéo – Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

Étanchéité – Protection des eaux

BART SA, Z.I. La Palaz B, 1530 Payerne
Tél. 037/61 15 46, fax 037/61 28 87
Bureau VS, 1950 Sion
Tél. 027/31 70 70, fax 027/31 70 71

Études d'impact sur l'environnement et études acoustiques

MÜLLER & PERROTTET ENVIRONNEMENT
CONSEIL, 1720 Corminboeuf
Tél. 037/26 74 60, fax 037/26 74 90

Études et réalisations de grandes cuisines professionnelles

ERCAL SA, 1208 Genève
Grandes cuisines professionnelles
Tél. 022/736 66 52, fax 022/735 35 94

Études géotechniques et géologiques Études d'impact sur l'environnement Mesures de vibrations et de bruit Diagraphies de forage, flowmeter Contrôles de pieux

Analyses de béton et pierres naturelles
GEOTEST SA
1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67
1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes
Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

Fontaines villageoises traditionnelles et pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS
1148 L'Isle. Tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25

Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Géosystème – Topographie

GÉOSCAN SA SERVICE, 1605 Chexbres
Tél. 021/946 33 46, fax 021/946 30 86

Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1204 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Gestion des temps du personnel – Horloges industrielles – Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59

Hydrodémolition

HUBERT ETTER & FILS, 1628 Vuadens/FR
Tél. 029/29 593, fax 029/24 461

Installations sanitaires

GEBERIT AG
Schachenstrasse 77, 8640 Rapperswil /Jona
Tél. 055/21 61 11, fax 055/28 42 69

Installations solaires

TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA
Energie photovoltaïque – Infrastructures pour véhicules électriques
Märitgasse 1, 3052 Zollikofen

ISO 9000 – Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Jardins (extensifs) en toiture

FRIAG FRANK ISOLATIONS SA, 8004 Zurich
Tél. 01/242 73 39

Lames de boiseries – Parquets

BOISSEC SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

Livres

PAYOT LIBRAIRIE,
Lausanne Pépinet
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45
Genève Chantepoulet
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

Luminaires – Systèmes d'éclairage

U.S.W. INTERIOR LIGHT, 1769 Givisiez/FR
Tél. 037/26 67 22, fax 037/26 67 21

Madriers isolants YSOX – Bois – Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

Marquage des routes – Signalisation routière

PLASTILINE SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/25 25 24, fax 021/24 44 18
PLASTILINE-VAL SA, 3930 Viège
Tél. 028/46 56 36, fax 028/46 56 37

Maquettes d'architecture

PIRALLI PLAFOND STAFF SA, 1800 Vevey
Tél. 021/921 18 31, fax 021/922 67 68

Matériel pour tunnels – Grenaillage de sol

NIMECA TRADE SA
Chemin du Coteau 3, 1024 Ecublens
Tél. 021/691 53 53, fax 021/691 93 09

Microtunnels – Forages – Pousse-tubes

REYMOND SA
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

Palans électriques – Ponts roulants

BURRI SA
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16
Tél. 021/24 45 33, fax 021/24 18 69

Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1204 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Plafonds tendus

BARRISOL SA, 1037 Etagnières/VD
Tél. 021/731 43 35, fax 021/732 10 69

Portes industrielles

KEMPF PORTES INDUSTRIELLES SA,
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 74 24/25, fax 021/653 74 34

Préfabrication sanitaire

ÉLÉMENTS SANITAIRES SA
1029 Villars-Sainte-Croix
Châssis, écoulements, câbles Raychem, tubes et raccord PPr
Tél. 021/635 83 02

Protection acoustique et technique des vibrations

AIR – LOC SCHREPPFER SA
Eigenheimstrasse 22, 8700 Küsnacht
Tél. 01/929 22 66, fax 01/929 22 52

Protection contre la foudre

CAPT ET C^{ie} SA, 1066 Epalinges
Installations de paratonnerres
Tél. 021/784 28 90, fax 021/784 37 30

Recyclage cartouches toner pour imprimantes/photocopieuses

MARIOCAR, 1868 Collombey/VS
Tél. 025/71 49 71, fax 025/71 49 71

Scierie – Parqueterie – Revêtements de sols

MENÉTREY LAUSANNE SA
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/652 51 18, fax 021/653 59 24

Travaux sous-marins et hydrauliques

TSM PERROTTET SA, 1786 Sugiez
Surveillance – Expertises,
1586 Vallamand-Dessus
Tél. 037/77 13 46, fax 037/77 33 54

Travaux spéciaux du génie civil

ISR INJECTOBOHR SA PENTHAZ
Sondages, injection, jetting, pieux, etc.
Tél. 021/861 33 65, fax 021/861 38 36

Vérandas/Jardins d'hiver

MÉTALTEC CONSTRUCTION SA
1312 Eclépens
Tél. 021/866 65 37, fax 021/866 66 32

Vibrations /Mesures

AIR – LOC SCHREPPFER SA
Eigenheimstrasse 22, 8700 Küsnacht
Tél. 01/929 22 66, fax 01/929 22 52



AERATEURS A COULISSES

T - TL - THL

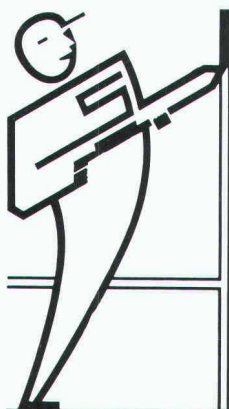
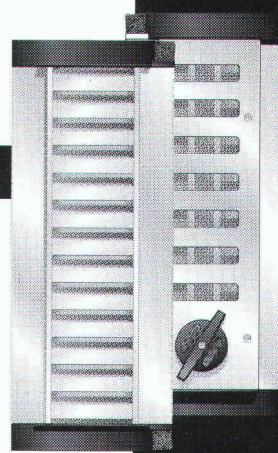
NOUVEAU EXECUTION VERTICALE

Mofo SFS

1530 Payerne,
1228 Plan-les-Ouates

Tél. 037-62 11 11
Tél. 022-794 34 24

Fax 037-61 30 74
Fax 022-794 41 80



R. SANTOLI JOINTS SA

- Etanchéité liquide et souple
- Jointoyage et reprise de bétonnage
- Revêtements synthétiques
- Traitement et assainissement du béton
- Barrière capillaire contre l'eau

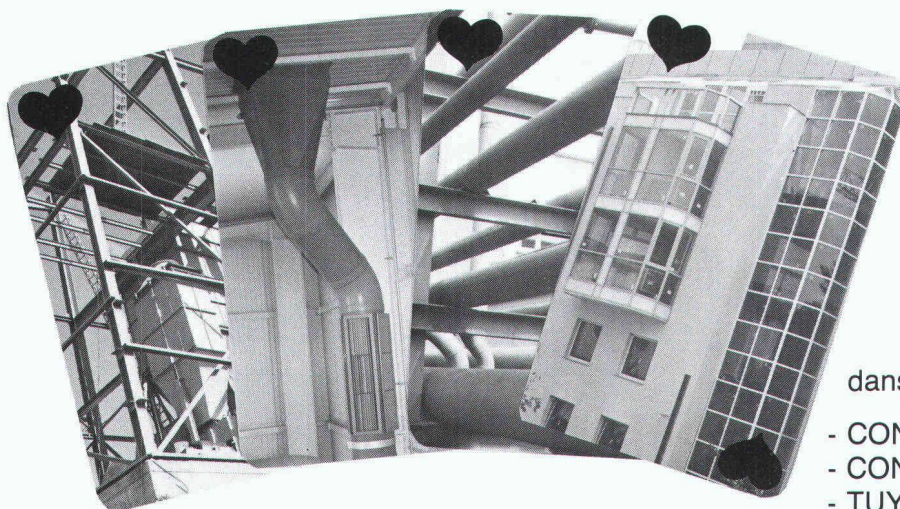
Z.I. Le Trési 3
1028 Préverenges
Téléphone 021/803 13 17
Fax 021/802 30 30
Natel 077/ 21 53 66

B4250

balco s.a.

POUR VOUS SERVIR

ABAT SES CARTES



- 80 collaborateurs
- 2500 m² de halles de fabrication, bureaux techniques, et bureaux administratifs

dans les domaines de la:

- CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
- CONSTRUCTION THERMOPLASTIQUE
- TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
- SERRURERIE - FACADE - TOITURE

1880 BEX
Tél. 025/63 31 53
Fax 025/63 28 44

1870 MONTHEY
Tél. 025/63 25 32
Fax 025/72 16 09

1214 VERNIER
Tél. 022/341 46 23
Fax 022/757 68 87

1740 NEYRUZ
Tél. 037/37 11 12

Fondation Village d'enfants



Aide aux enfants
en détresse
en Suisse et dans le
tiers monde

CCP - 90 - 7722 - 4
St-Gall

Nous sommes un bureau d'Ingénieurs conseils spécialisé dans les domaines Génie civil, Hydraulique, Géotechnique, Modélisation numérique.

Nous cherchons un

INGÉNIEUR CIVIL EPFL/EPFZ

possédant 4 à 10 années de pratique dans le domaine des constructions hydrauliques. Le candidat bénéficiera d'un esprit d'ouverture aux domaines complémentaires à son métier. En particulier, un intérêt, voire une expérience, en modélisation informatique serait un atout supplémentaire.

Nous vous invitons à envoyer votre dossier avec les références nécessaires.

Lieu de travail: Genève.

Entrée en fonction à convenir.

Ecrire sous chiffre IAS 579 à IVA SA,
rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

DIANE

Projekt: Klein-Wasserkraftwerke



Energie 2000 – das Aktionsprogramm des Eidg. Verkehrs – und
Energiewirtschaftsdepartements: Die neue Energiepolitik für eine
nachhaltige Entwicklung

Pour le projet DIANE nous envisageons de créer une brochure concernant

MICRO-CENTRALES HYDROÉLECTRIQUES avec une capacité jusqu'à 20 kW

avec le but de faciliter au non-professionnel la construction de son usine en coopération directe avec les constructeurs/fournisseurs. Pour cette raison et à côté d'une collection d'exemples bien documentés, nous élaborons un catalogue de fournisseurs détaillé.

Constructeurs et fournisseurs

intéressés à être publiés dans le catalogue et remplissant les conditions suivantes:

- constructeur suisse ou représentant autorisé d'une firme étrangère
- spécialisation dans le domaine < 20 kW
- indication d'objets de référence dans la Suisse ou dans les régions voisines

sont priés d'envoyer les documents suivants à la direction du projet jusqu'au 15 août:

- résumé d'offres
- listes de références
- descriptif de l'entreprise.

Si, pour notre collection d'exemples, vous désirez également nous envoyer une documentation complète d'une usine dont vous êtes propriétaire ou une usine qui a été projetée ou réalisée par vous-même, veuillez bien nous en informer.

DIANE Projekt Klein-Wasserkraftwerke c/o ITECO AG

Gesellschaft für Internationale Technische Zusammenarbeit und Entwicklung

Alte Obfelderstrasse 68, 8910 Affoltern a/A, Schweiz

Tel. 01/761 17 45, Fax 01/761 17 20, Tlx 827 254 ITEC CH

Projektleiter: Hanspeter Leutwiler

PORTES BRUNEX.

LAISSEZ LIBRE COURS À

VOTRE CRÉATIVITÉ!



Les portes BRUNEX
vous offrent d'emblée
plus d'un atout...



BRUNEX

DES MILLIONS DE PORTES BRUNEX

DE QUALITÉ SUISSE ONT ÉTÉ VENDUES À CE JOUR.

LA RECETTE DE CE SUCCÈS?



Premièrement, vous avez la garantie que l'ensemble du programme de portes BRUNEX répondra parfaitement à toutes vos exigences au niveau de la fonctionnalité. Car ce sont des produits suisses de haute qualité.

Deuxièmement, vous avez la possibilité de choisir différents types de surfaces pour vos portes BRUNEX afin de les adapter à vos propres conceptions esthétiques. En effet, la surface des portes BRUNEX peut être choisie librement pour que vous puissiez laisser libre cours à votre créativité.

Dès l'achat des matières premières, nous appliquons des critères de sélection rigoureux. Viennent s'y ajouter le stockage adéquat, l'entretien soigné et les technologies avancées qui nous permettent de transformer les matériaux bruts en composants de qualité BRUNEX. Dans notre presse automatisée, nous produisons successivement différents types de portes, sans arrêts, ni changements fastidieux. Cette flexibilité maximale est assurée par un contrôle électronique parfaitement au point. Nos spécialistes qualifiés font appel à des technologies

avancées et des matériaux bruts de qualité pour fabriquer les panneaux des futures portes BRUNEX de qualité suisse: preuve irréfutable que la politique d'entreprise préconisée par BRUNEX au cours de ces dernières années était la bonne. C'est aussi celle qui prévaudra à l'avenir.

BRUNEX

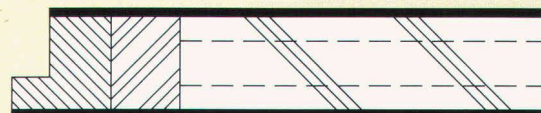


NPK 622/220 / NPK 623/230

Porte mi-lourde

Vantail: Porte pleine avec aggloméré à vides tubulaires

Panneau de porte Brunex RS



Panneau dur sur les deux faces

Ame pleine allégée en aggloméré à vides tubulaires, avec bois de cadre sans nœuds

Epaisseur	mm	39	45
Poids	kg/m ²	16	22
Indice d'atténuation acoustique	dB	28	29
Classification climat		I	

NPK 622/310 / NPK 623/410

Porte T30 (selon SPI)

Vantail: Porte pleine

Panneau de porte Brunex Compact



Panneau dur sur les deux faces avec couche médiane en aggloméré et cadre en bois dur

Epaisseur	mm	39	45	58	59*
Poids	kg/m ²	26	32	38	41
Indice d'atténuation acoustique	dB	32	33	34	
Classification climat		I	I	I	

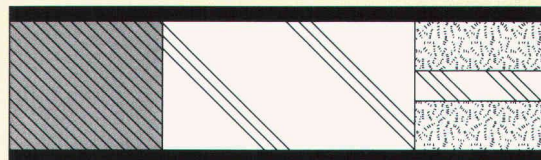
* avec feuille aluminium intermédiaire

NPK 622 / 430/NPK 623/530

Porte insonorisante T30

Vantail: Porte pleine

Panneau de porte plein Brunex dB Confort



Coupe: hauteur de serrure

Panneau dur sur les deux faces

Couche médiane acoustique en fibres minérales

Cadre en bois dur (double battue possible)

Epaisseur	mm	58	59*
Poids	kg/m ²	32	35
Indice d'atténuation acoustique	dB	41	
Classification climat			II

* avec feuille aluminium intermédiaire



BRUNEX

«PORTES BRUNEX.

RECOMMANDÉES PAR LE SPÉCIALISTE,

APPRÉCIÉES PAR LE MAÎTRE D'ŒUVRE!»



Fonctionnalité optimale, qualité de fabrication, conception modulable, c'est pour ces raisons précises que le maître d'œuvre apprécie avant tout les portes BRUNEX.



BRUNEX

Fabrique de portes Brunegg SA
CH-5505 Brunegg
Téléphone 064 56 13 01
Téléfax 064 56 14 70

Vient de paraître

Parue en 1989, la première édition de *Servons-nous du mot juste* avait rapidement été épuisée. L'ouvrage de M. Claude Grosгурin avait, en effet, rencontré un vif succès auprès de toutes les personnes confrontées au problème de la traduction d'allemand en français de termes d'architecture ou de génie civil, et bon nombre de personnes attendaient impatiemment la réédition aujourd'hui disponible.

L'auteur a choisi les mots les plus délicats à traduire, ceux qui prêtent le plus facilement à des confusions, voire des contresens. Partant de l'allemand, il donne pour chaque mot la traduction française correcte, assortie de commentaires propres à dissiper les doutes créés par les mauvaises habitudes. Il est vrai qu'à force de lire ou d'entendre des tournures incorrectes ou des mots employés dans un sens erroné, chacun de nous risque d'être gagné par la contagion.

Cette deuxième édition a été enrichie de beaucoup de mots nouveaux, les nombreux dessins contribuent à mieux illustrer encore les explications de l'auteur et un lexique général a été créé en fin de volume pour faciliter la recherche de mots apparaissant dans des commentaires. Enfin, le chapitre consacré aux « tournures qui font obstacle » s'attache à mettre en évidence l'influence du génie propre de chaque langue sur la rédaction d'un même texte. Il s'agit là d'une aide technique précieuse pour donner à une traduction la fluidité favorisant la compréhension et éviter les lourdeurs rebutant le lecteur.

Si la nouvelle édition comporte 40 pages de plus que la précédente, la présentation de *Servons-nous du mot juste* n'a, quant à elle, pas changé: il s'agit d'une robuste brochure à anneaux au format A5 (14,5 x 21 cm), facile à transporter et à consulter.

B 4611



Bulletin technique
de la Suisse romande

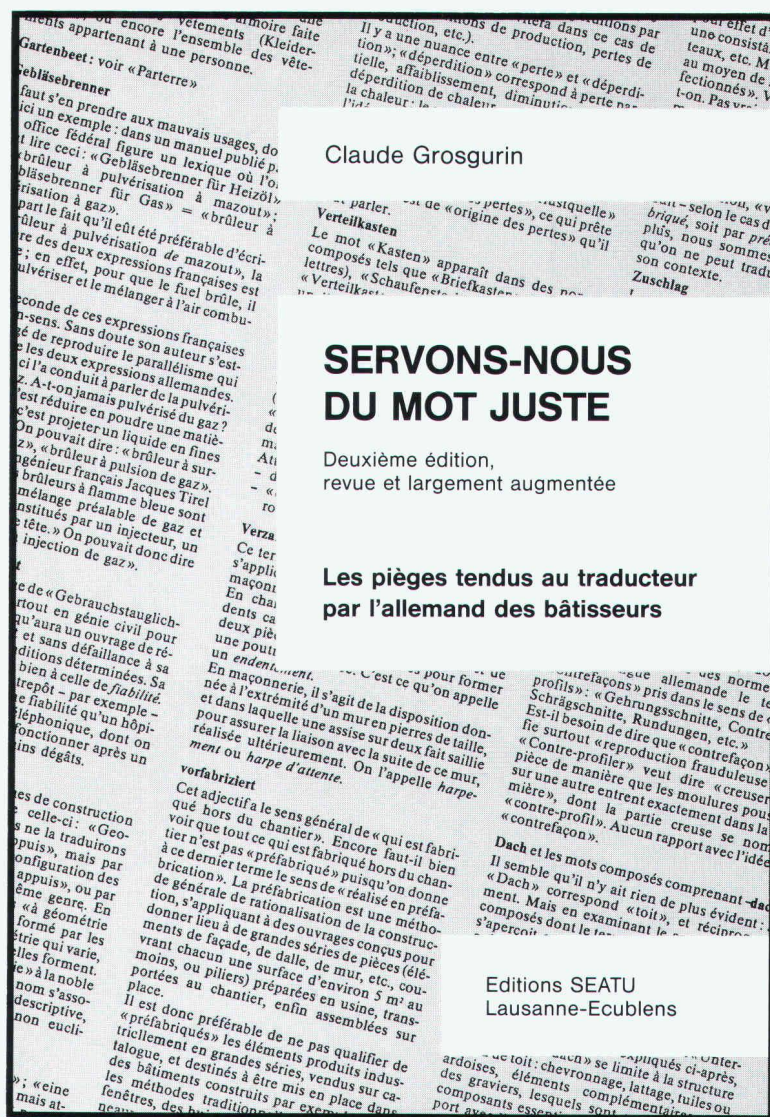
Je commande _____ exemplaire(s) du livre *Servons-nous du mot juste* (2^e édition) de Claude Grosгурin au prix de Fr. 20.- par exemplaire (frais d'expédition en sus). Le montant total est dû à réception du (des) livre(s).

Nom: _____

Adresse: _____

Localité: _____

Signature: _____



Servons-nous du mot juste

par Claude Grosгурin. Un volume de 104 pages avec de nombreuses illustrations, format A5 (14,5 x 21 cm), avec reliure à anneaux, couverture laminée. Editions SEATU - Ingénieurs et architectes suisses, 1024 Lausanne-Ecublens, 1992. Prix: Fr. 20.- (plus frais d'expédition)

Servons-nous du mot juste

Commande

Ingénieurs et architectes suisses

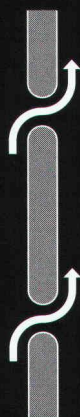
Rue de Bassenges 4 - Case postale 180

1024 ÉCUBLENS

JET-X de Zehnder-Runtal a été conçu en particulier pour le chauffage à basse température. Sa technologie de pointe en fait sans nul doute un des leaders du prochain siècle. Ses atouts lui per-

A L'AVANT-GARDE DU PROGRÈS.

mettent en effet de défier le temps. JET-X est efficace: jusqu'à 25% de puissance calorifique en plus grâce aux petits espaces intermédiaires entre les tubes ovales. JET-X est rapide: contenant un minimum d'eau, il réagit très vite aux changements de température. JET-X est pratique: très léger, il se monte en un tournemain. JET-X est polyvalent: disponible dans toutes les dimensions et en une infinie variété de couleurs, il s'intègre à tous les intérieurs. Par sa robustesse, sa flexibilité et les économies d'énergie réalisées, JET-X ira loin dans les décennies à venir.



L'espace de 4 mm entre les tubes ovales plats crée l'effet X, qui permet à l'air de mieux circuler et augmente la puissance calorifique.



CORPS DE CHAUFFE
D E S I G N
S U R M E S U R E

Zehnder-Runtal SA, Oberfeldstrasse 345, 5722 Gränichen, téléphone 064/33 51 51, fax 064/33 53 06.